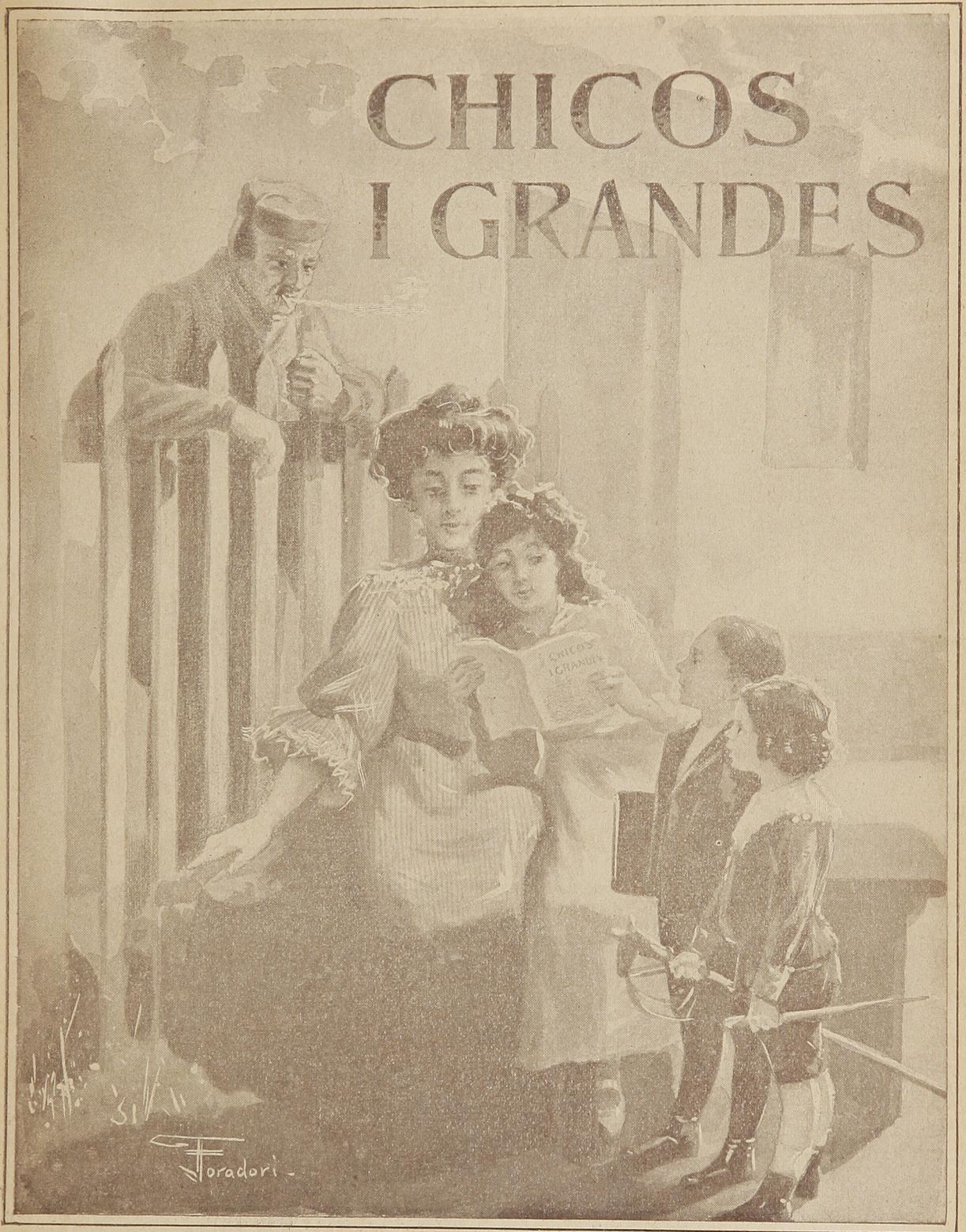
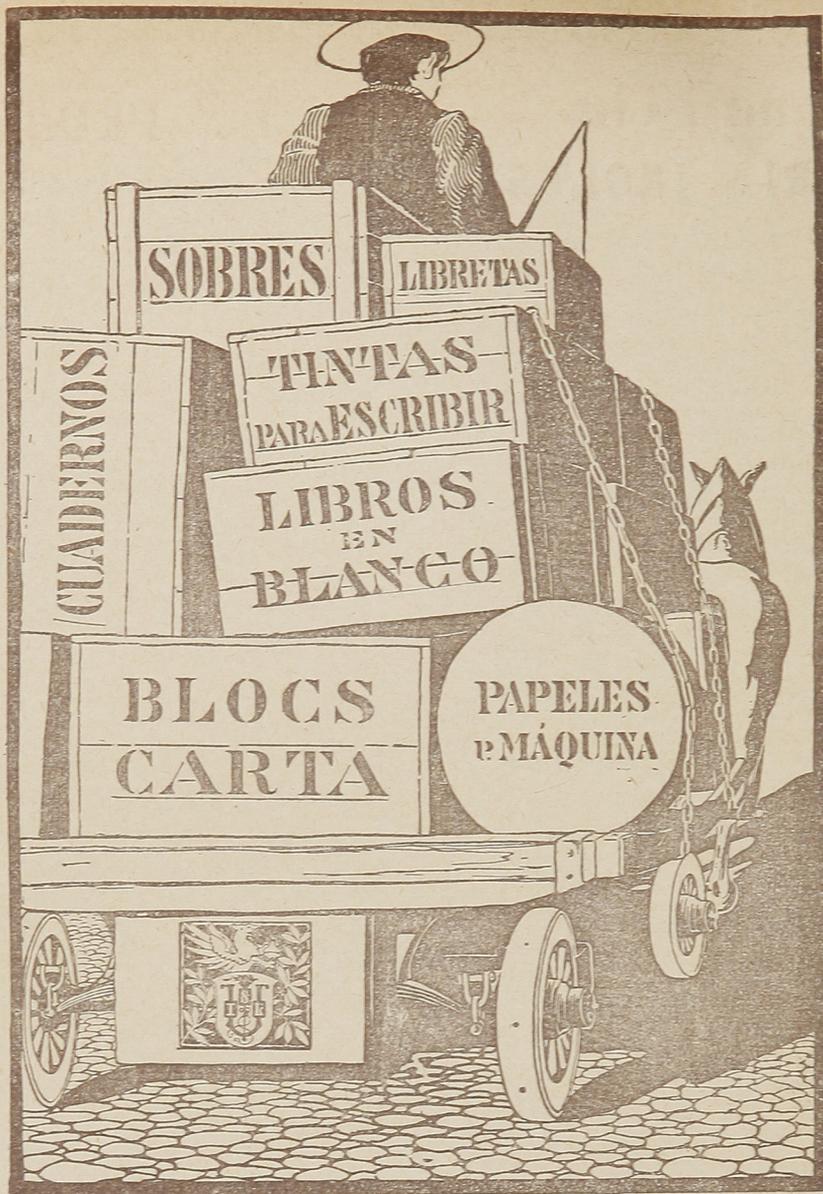


CHICOS I GRANDES





Fábrica de Librería en Blanco

Ventas por Menor y Mayor de:

Blocks carta
 Bitácoras
 Carpetas para escritorio
 Copiadores
 Cuadernos
 Indices
 Letras en blanco

Libretas para trabajadores
 Libros talonarios
 Libretas
 Libros en blanco
 Obras literarias
 Platos de cartón
 Sacos para dulces

Talonarios para caja
 Papel en resmas
 Sobres
 Cajitas papel fantasía y luto
 Tintas de Carter
 Adhesivos de Carter
 Útiles de escritorio

PIDASE CATALOGO

Soc. Imprenta y Litografía Universo

HUÉRFANOS 1036

Hume i Cia.

LIBRERIA INGLESA

Ahumada, 357 * Casilla 286 * Santiago



Surtido completo en Cuadernos
i Materiales Escolares

FOOTBALLS

de las mejores clases, para Niños
i Adultos

BLADDERS, TEJEDORES, INFLADORES

JUEGOS DE PACIENCIA

Textos para la Enseñanza adoptados en los
Colejios i Liceos de la República

LICEO PEDAGÓGICO

Alameda, 1829

TELÉFONO NÚM. 870



Es el primer colejio particular de
Santiago, con enseñanza oficial.

Se cursan preparatorias i humanida-
des, con programas completos, incluso
idiomas.

Los alumnos pueden ser: esternos,
medio-pupilos o internos.

E. Vargas Barrera

RECTOR

Profesor de Estado

Instituto Sud-Americano

San Martin, N.º 64 + SANTIAGO + Casilla N.º 2389



Establecimiento de instruccion secundaria con mas de diez años de existencia.
HUMANIDADES HASTA EL SESTO AÑO.

PREPARATORIAS

Kindergarten para niños de 5 a 8 años.

CURSOS DE CONTABILIDAD

Enseñanza del *FRANCES, INGLES i ALEMAN.*

Programas universitarios i enseñanza segun el *sistema concéntrico.* Cursos
libres segun el *sistema antiguo.*

EXÁMENES UNIVERSITARIOS

Internos, medio pupilos i esternos. *Curso de vacaciones* permanente en Enero
i Febrero. Alimentacion sana, abundante i buena calidad.

Director: F. A. Medina Rivera

Profesor titulado en 1897

LICEO
Isabel Le-Brun de Pinochet

Lord Cochrane, 130

TELÉFONO INGLES 743

SANTIAGO

Curso completo de Humanidades,
Preparatorias i Kindergarten

Gabinetes de Física i Química
de primera clase

Edificio grande, de su propiedad

LICEO "M. BERTHELOT"

NATANIEL, 163

MAGNÍFICO LOCAL

Condiciones hijiénicas de primer orden

Humanidades, Preparatorias,
Kindergarten

El Cuerpo de Profesores es la mejor garantía para los padres de familia, pues, siendo los profesores en su totalidad titulados, desempeñan además sus asignaturas en colejos fiscales.

R. H. Morales
RECTOR

FOTOGRAFIA ELEGANTE DELICIAS 2552



Se atiende desde las 8 A. M. hasta las 5 P. M.

ISMAEL PARRAGUEZ Casilla 547 SANTIAGO

Poesías infantiles, un tomo empastado, contiene 77 poesías con 50 ilustraciones, \$ 1.

Cantos infantiles, un tomo empastado, contiene 60 canciones, \$ 1.

Libros aprobados para el uso de las Escuelas Superiores i Normales.

150 *Cantos* a 1, 2, 3 o 4 voces, para el uso de los Liceos, en seis cuadernos:

- | | |
|---------------------------------------|--------|
| 1.º, para la 2.ª preparatoria..... | \$ 1 |
| 2.º, » » 3.ª » | » 1 |
| 3.º, » el 1.º año de humanidades..... | » 1 |
| 4.º, » » 2.º » » | » 1 |
| 5.º, » » 3.º » » | » 1 |
| 6.º, » » 4.º 5.º i 6.º » | » 1 50 |

La obra completa en un tomo empastado » 6 00

Se venden en todas las librerías de Santiago. Pedidos al autor, acompañando el franqueo.

CHICOS I GRANDES.

REVISTA INFANTIL ILUSTRADA ❖ PUBLICACION QUINCENAL

SUSCRICION:

Un año..... \$ 2.00
Un semestre..... 1.00
Número 0.10

EDITORES PROPIETARIOS:

Los profesores
Manuel Guzman Maturana
Cárols Prado Martínez
e Ismael Parraguez.

OFICINAS: NATANIEL 65

CORRESPONDENCIA: Guzman i Ca., SANTIAGO, CASILLA 1419.



CONCURSO.

(Los premios se exhiben en la Librería Artes i Letras, de Navarrete i Ruiz, Ahumada 150)

Resultado del CONCURSO LITERARIO sobre el tema *Mi primer día de colejo*:

Despues de una paciente labor para examinar las *quinientas veintidos* composiciones que nos han llegado, comunicamos a nuestros lectores el resultado del concurso.

Nos es profundamente satisfactorio dejar constancia del interes, mas aun, del entusiasmo con que los chicos han mandado sus trabajos i sobre todo, de la bondad de casi todos estos, escritos en estilo natural, siempre ameno i lleno de infantiles novedades.

Queremos insistir, para que no haya lugar a agravios de parte de los concursantes, en que hemos juzgado *relativamente* acerca del mérito de las composiciones.

1.^{er} premio, una bonita escribanía de metal,

asignado a D *Miguel Ruz*, de la Escuela Normal.

1.^{er} premio, una hermosa muñeca, asignado a la señorita *Sara Teresa Espinosa*, del Liceo de Niñas núm. 3.

2.^o premio, una suscripción anual a CHICOS I GRANDES, asignado a la señorita *Elvira Duran*, Escuela Arriarán.

2.^o premio, una suscripción semestral a CHICOS I GRANDES, señor *J. Benito Aguayo Q.*, Escuela de Artes.

Los *primeros* premios sírvanse cobrarlos en la *Librería Artes i Letras*, de Navarrete i Ruiz, Ahumada 150.

Han merecido una *mencion honrosa* las composiciones de los siguientes autores: señorita *Laura Muñoz*, D. *Pedro J. Pérez*, D. *Armando Letelier*, D. *Samuel Morales M.*, D. *Juan Ant. Barrenechea*, D. *Domingo Morales R.*, D. *Roberto Morales*, D. *Italo Alessandri*, D. *Raul Simon*, D. *Alfredo Délano*, D. *Manuel Bianchi Gundian* i D. *Julio C. Toro*.

MI PRIMER DIA DE COLEJIO.

(Composicion de la Srta. Sara Teresa Espinosa M., premiada en el *Concurso Literario*).

¡Qué contenta estuve el dia 17 de marzo! ¿Cuál era la causa de mi felicidad? Eso es lo que voi a decirles.

El dia ántes, mi mamá me habia dicho que me llevaria al Liceo en donde estaban mis hermanas. ¡Qué alegre me sentí desde entónces! Iria al colejio, aprenderia a leer, jugaria mucho, tendria varias amigas, i en fin, se realizaria lo que anhelaba desde hacia tanto tiempo. Cuando veia que mis hermanas se iban al Liceo, yo me quedaba triste, deseando la hora en que las acompañaria. Por fin llegó i qué gusto cuando a las 8 de la mañana salimos en direccion al Liceo.

Cuando vi a la directora, sentí algo como temor, pues parecia mui guapa, a pesar de que me acarició, i se mostró mui bondadosa conmigo; pero no sé por qué se me ocurrió que cuando mi mamá se fuera, se iba a poner sería i a enojarse; felizmente, no fué así: cuando mi mamá se despidió, no pude reprimir el llanto: abundantes lágrimas corrieron por mis mejillas, pero la buena directora me consoló i me llevó a la sala en donde debia quedarme: era la I preparatoria.

Tantas niñas que vi: unas mas grandes que yo, otras mas pequeñas. La profesora me recibió mui cariñosa, i me indicó el lugar donde debia sentarme. Yo permanecí triste, pensando si la profesora seria buena, si las niñas querrian jugar conmigo i ser mis amigas, i en fin, me sentia tan rara porque estaba tan sujeta, no podia salir a la hora que queria i echaba tanto de ménos a mi mamá!

Al rato despues de llegar, sonó una campanilla i al instante nos pusimos de pié, formamos una fila i salimos a recreo; luego empezaron a jugar a *La gallinita ciega*. A mí, como recién llegada, no me tomaron en cuenta i me dejaron sola. Estuve cerca de 5 minutos solita, afirmada en un poste, mirando con pena que las demas jugaban alegremente, miéntras yo estaba tan triste; ellas ni se preocupaban de mí; por fin, la profesora, la señorita Hortensia, como se llamaba, notó mi tristeza i me llevó a jugar con las demas, a las cuales reprendió por su conducta para conmigo.

Ya jugando, se me quitó la pena, olvidé, aunque no del todo, a mi mamacita, i pasé las

horas mui contenta i alegre; las niñas ya no me abandonaron i tomé parte en todos sus juegos i entreteniciones.

Cuando regresé a casa, conté a mis padres lo sucedido, los cuales gozaban al oirme hablar con tanto gusto de las impresiones de mi primer dia de colejio.

* * *

(Composicion de don Miguel Ruz, premiada en el *Concurso Literario*).

Un dia que pasaba con mi padre delante de la escuela que en aquel tiempo rejentaba el señor Besoain (Avenida Matta, entre Chiloe i San Francisco), me dijo:

—«Mañana voi a venir a dejarte a este colejio. El señor Besoain ha sido mi maestro i quiero que tambien lo sea de ti».

—¿I no me va a llevar mas para la casa de mi abuelita? le contesté.

Mi padre se rió i me dió un beso que jamas olvidaré.

Al dia siguiente, que era uno de los mas hermosos del mes de marzo, mi padre me dejó sentado en uno de los bancos de la mencionada escuela.

Segun lo dice mi abuelita, cuando entré al colejio «sabia contar hasta ciento i leer» (en el Silabario del benemérito Sarmiento).

Recuerdo con júbilo aquella mañana del mes de marzo. Cuando me vi solo, en medio de aquella estrecha sala, pensé que jamas volveria a la casa paterna i mil ideas pasaron por mi imaginacion, hasta que concluí por empezar a llorar silenciosamente. Notó esto el maestro i con palabras dulces i cara sonriente me tranquilizó un tanto. Llegó, por fin, el término de aquella mañana. El maestro nos hizo salir de a dos en dos, pero yo, tan luego como divisé a mi padre, me lancé a sus brazos.

—Pobre chiquitincito mio, me dijo, ¿te pareció bien el colejio?

—Es mas bonita la casa de mi abuelita, le contesté; allá hai peras, duraznos, uvas, guindas i hartos caballos en que correr (aludiendo a los palos de escoba).

Mi padre me estrechó con efusion, celebrando mi respuesta. Cuando llegué a la casa (qué gusto para mí) todos me asediaron a preguntas. Yo contestaba *no* i *sí*.

Serian las doce i media de aquel dia, cuando llegaron a mi casa varios niños vecinos, preguntando si yo me habia ido ya para el colejio.

—Todavía no, les contestó mi madre.

—Nosotros lo llevaremos i a la tarde lo pasaremos a dejar, dijeron.

Mi madre consintió.

¡Qué hicieron estos malvados vecinos! En lugar de llevarme al colejio del señor Besoain, me llevaron al de San Rafael (donde ellos estaban), que aun rejenta el prestigioso cura don Joaquín Barros. Esta escuela me pareció mui bien, porque habia allí tantas i tantas cosas completamente nuevas para mí.

En compañía con uno de los niños que me habia llevado, recorrí toda la escuela. La benevolencia de don Joaquincito (como le decian los niños), la infinidad de cuadros, los variados juguetes que veia i las muchas otras cosas que por hoi no recuerdo, despertaron vivamente mi atencion i el amor al colejio. Pasé toda la tarde lleno de alegría, oyendo la enseñanza del maestro.

Cuando salimos formados de a dos en fondo, nos encontramos, en direccion opuesta, con otra fila de niños que principiaron a gritar:

—«¡Los pechoños, los pechoños!»

Los de nuestras filas les contestaron:

—«¡Los cascareros, los cascareros!»

I sin decir mas, varios niños de ámbas filas se fueron a las manos. Aquí fué Troya: a mí me hicieron pedazos la gorra i el silabario, a mis vecinos les sacaron sangre de narices i así, cada cual se lamentaba de algo, miéntras los luchadores, jadeantes i altaneros, hacian, por último, las paces.

Yo, sin hallar qué hacer, lloraba a mas i mejor, cuando sentí que unos brazos me apisonaban: ¡era mi padre!

Así terminó mi primer día de colejio.



EL CABALLO ÁRABE I SUS LEYENDAS.

Las tradiciones i leyendas arábicas asignan a la raza llamada de los caballos árabes un oríjen antiquísimo, i aseguran que deriva de cinco famosas yeguas propiedad del jeque Salaman, cuarto de los descendientes de Ismael, i que vivió hace 3,500 años. Segun una de dichas leyendas, deseando el profeta elejir yeguas que sirvieran de oríjen a la mejor raza de caballos conocida, encerró centenares de ellas en un cercado infranqueable i desde el cual se veia un rio. La encerrona duró hasta que las

yeguas estuvieron sedientas, momento en el cual se abrieron las puertas del cercado. Precipitáronse los animales como locos hácia el rio, ansiosos de aplacar su sed; pero entónces hizo sonar el profeta los clarines guerreros, como señal de obediencia i disciplina. Solo cinco de las yeguas obedecieron la señal i volvieron grupas al rio, no obstante sus sufrimientos, yendo a formar en línea de batalla. Las cinco fueron elejidas en el acto para perpetuar la raza, aplicándoseles el nombre de "Yeguas del Profeta".

Otra leyenda árabe, no ménos pintoresca, cuenta que cierto jeque, montado sobre su yegua favorita, huía del enemigo, cuando, aprovechando un corto descanso, parió aquella una potranca. Como el tiempo urjia, viose obligado el jeque a montar de nuevo i buscar su salvacion en la fuga, dejando abandonada la cria en mitad del desierto. Al llegar el jeque a su tribu, espermentó la agradable sorpresa de encontrarse allí la potranca, la cual habia seguido a su madre a traves de una jornada de muchas leguas, no obstante de hallarse recién nacida. Parece superfluo añadir que la potranca llegó a ser, segun los árabes, el punto de arranque de la mejor raza caballar del mundo.

Pero ya se comprenderá que ni una ni otra leyenda pueden ser aceptadas seriamente cuando se trata de investigar el oríjen i la historia del caballo árabe.

Es mas, hoi se sabe ya que la Arabia no fué la verdadera cuna de esa raza. Muchos historiadores antiguos i modernos aseguran, en efecto, que dicho pais no tuvo caballos hasta el principio de la Era Cristiana.

Se atribuye la introduccion al regalo de 200 caballos de Capadocia, enviados por el Emperador Constancio a la tribu de los homeritas, establecida en la comarca de Arabia Feliz, que ahora se denomina Yémen. De aquellos 200 caballos capadocios, descende la actual raza de caballos árabes.

¿I de dónde procedian, a su vez, estos caballos capadocios? — se preguntará. — Probablemente de los paises ocupados a orillas del Mar Negro por los escitas, pueblo famoso en la antigüedad, i habilísimo en las artes hípicas, i del cual surgió otro pueblo, los partos, no ménos aficionado a los caballos que los escitas i establecido en las llanuras inmediatas a la actual Nishapur, al norte de Persia.



CHARLATANES.

El adjetivo *charlatan* procede indudablemente del verbo italiano *ciarlare*, hablar demasiado; pero el empleo de la misma palabra como sustantivo, para indicar un vendedor ambulante de píldoras i panaceas, es mui diferente i en extremo curioso, al decir de la revista alemana *Berliner Tageblatt*.

Hace poco mas de doscientos años, cuando todos los médicos hacian sus visitas a pié, habia en Paris cierto doctor, mas ducho en el arte de sacar dinero que en el de curar, llamado M. Latan, el cual, para atraerse clientela, se procuró un cochecillo de un caballo i poniendo en él medicinas para toda clase de dolencias, recorría así la ciudad en busca de pacientes i de compradores.

Siendo el primer médico que salió en coche por las calles, no hai que decir que pronto se hizo famoso en todo Paris. La jente del pueblo, i sobre todo los chiquillos, no bien veian a lo léjos el carricoche, corrían tras él gritando: «*Voilà le char de Latan! Le char de Latan!*» Andando el tiempo, nadie dijo ya *char de Latan*, sino *char-Latan* simplemente, i al fin llegó un dia en que este nombre pasó, del célebre cochecillo, a su propietario i a todo médico bulante en jeneral.



ADORACION.

José M.^a Gabriel i Galan.
(Español)

I.

Estaba amaneciendo. En los espacios del mundo sideral, ya se borraban las últimas estrellas, que aun brillaban como débiles chispas de topacios.

Nada alteraba el jeneral reposo del mundo en la estension de sombras llena, ni turbaba un acento rumoroso el solemne silencio relijioso de la noche serena...

Mansa, indecisa, vaga todavía, la luz matutinal ya despuntaba, i en trémulos fulgores envolvía un paisaje de abril, que se esfumaba en la vaga i borrosa lejanía.

Iba a salir el sol. El horizonte de luz amarillenta se teñía, i de rumores se llenaba el monte, i el valle se poblaba de armonía;

i en el oscuro monte rumoroso, surjiendo acompasada, se iniciaba la intensa melodía del sublime i grandioso preludio musical de la alborada.

Iba a salir el sol. Lo presentia la gran Naturaleza que en el sereno despertar del dia, espléndida, sublime en su grandeza, i henchida de vigor, se estremecía.

El soberano toque misterioso de la mano de Dios la despertaba, i a su sereno despertar grandioso, con vigor portentoso, la vida universal se reanimaba.

De su jugo vital iban a henchirse los jérmenes hundidos en la sombra; al beso de la luz iban a abrirse los cálices plegados de las flores que al valle dan alfombra i a las brisas, suavísimos olores; la tropa peregrina de pájaros cantores, aun dormidos, iba a cantar su estrofa matutina al posarse en los bordes de sus nidos la del radiante sol, luz arjentina; i las errantes brisas olorosas, las frondas rumorosas, las aguas transparentes de los rios, los lagos i las fuentes, los cerros de la sierra...
¡Todo cuanto en la tierra produce, con acentos diferentes, trino, ruído, voz, eco o lamento, al sentir ya cercana la luz del astro que preside el dia, preludiaba, con gárrula armonía, el himno anunciador de la mañana!

II.

I el sol salió. Sus vivos resplandores se esparcieron en franjas ambarinas, i esplosiones de luz i de colores, de acentos i rumores, palpitaron por valles i colinas.

El coro de los pájaros cantores, desatando sus lenguas peregrinas, inundó de armonías el ambiente; i para el gran concierto que a la aurora dedicaba la gran Naturaleza, el bosque dió su voz, honda i sonora, su aroma dieron las jentiles flores, la alondra dió cantares, el rocío del valle dió colores,

el aura dió rumores,
soñoliento jemir los anchos mares,
vapores las cañadas,
la flauta del pastor, dulces tonadas,
i el Oriente, bellísimos celajes,
i el éter, vibraciones irisadas.

I aquella voz magnífica, una i vária,
que en sus senos encierra,
con toda la armonía de los cielos,
los rumores que vibran en la tierra,
al cantar a la aurora sonriente
su himno de amor, magnífico i ardiente,
parece que decia:
¡Gloria al Dios cuya voz omnipotente
del caos hizo el día!...



¡OCURRENCIA SINGULAR!

Del famoso duque de Malborough, el que dió orijen a la popular cancion *Mambrú se fué a la guerra*, se cuenta una anécdota que seguramente no tiene igual en los anales de Belona.

Cuando el citado jeneral ganó la batalla de Ramillies, uno de los regimientos que se le rindieron era el llamado del Rei, que consistia en 1,200 hombres, con armas i bagajes. El duque no contaba, para vijilar a dicho regimiento, mas que con 25 dragones i un sarjento, i para evitar que los vencidos huyesen, les obligó a cortarse la cinturilla de los pantalones i mandó a cada soldado que se los sujetase con una mano, en cuya posicion les era absolutamente imposible correr. De este modo, el regimiento entero marchó en correcta formacion bajo la custodia de su escasa escolta.



FOLLETIN.

LA AMBICION.

(Continuacion).

Su Majestad la reina doña Ramona I, tenia besamanos en el momento en que llegó a la real cámara su augusto esposo, i este, tomando asiento a su lado, empezó a dar tambien a besar su real mano; pero la tenia tan sucia, que cuantos la besaban salian de la cámara escupiendo. (Para ser rei hai que tener las manos mui limpias).

Los reyes de Micomican se divirtieron en grande durante las primeras semanas de su

HORRIBLE VENGANZA DE UNOS ELEFANTES.

Dos elefantes vengaron de un modo espantoso la muerte de un hijo suyo i de la que habia sido autor el jefe de una tribu de Bombay, llamado Pargana Barahabhum.

Este encontró, cierto dia, al llegar a unas plantaciones de su propiedad, que un rebaño de elefantes habia entrado a saco en las mismas. Lleno de cólera el perjudicado, se ocultó tras de un árbol i armado el arco, la emprendió a flechazos con los paquidermos, logrando dar muerte a uno de los mas pequeños. Comprendiendo el hombre que habia cometido una tontería atreviéndose a hostilizar a los poderosos brutos, se apresuró a trepar a la rama mas alta del árbol. Entre tanto, los padres del elefante muerto, poseidos de inmenso furor, dieron unos alaridos penetrantes, i escoltados por el resto de la manada, se encaminaron al bengaló del matador i no dejaron piedra sobre piedra.

Creía Pargana Barahabhum que con aquella destruccion de la casa se saciaria el rencor de los elefantes, pero no fué así. Haciendo círculo los sagaces animales en torno del árbol en que aquel se cobijaba, empezaron a acarrear agua en sus trompas, tomándola de una laguna cercana, i a echarla junto al tronco. Una vez que el suelo estuvo empapado i por lo tanto, blando, escarbaron la tierra hasta dejar al descubierto las raices del árbol, con lo que ya les fué fácil derribarlo i dar cuenta rápida i cruelísima del pobre Pargana Barahabhum.

(Antonio de Trueba).

reinado, en que todo fué fiestas i regocijos en celebridad de su feliz advenimiento al trono, pero así que estas fiestas pasaron, la reina doña Ramona empezó a entristecerse i ponerse fastidiosa.

El rei llamó al primer médico de cámara, i tuvo con él una consulta mui seria.

—Hombre—le dijo, te llamo a ver qué demonio me dices de la tristeza i malestar que noto de algun tiempo a esta parte en mi au-

gusta esposa. Todo se vuelve dar vueltas en la cama, de modo i manera que ni ella duerme ni a mí me deja dormir, i lo peor del cuento es que cada vez está mas triste i todo la irrita i desespera.

—Pues, señor, en primer lugar hai que complacerla en todo i por todo.....

—Estamos conformes, hombre, pero hai cosas superiores al poder humano. Si llueve, se incomoda porque llueve; si hace aire, se incomoda porque hace aire; si estamos en invierno, se incomoda porque no ha venido ya la primavera, i el mal trastorna su juicio hasta el punto de ponerse a gritar; «¡Mando que no llueva, mando que no haga aire, mando que la primavera venga inmediatamente!» Ya ves tú que solo siendo uno Dios puede lograr que se obedezcan tales órdenes. Conque, vamos, ¿a qué demontres atribuyes tú este malestar i estos antojos de mi augusta esposa?

—Señor, es mui posible que sean anuncios de un fausto acontecimiento.....

—¡Ya, ya te entiendo! ¡Demonio! ¡Pues no había caído yo en eso! Y que no nos disgustaría a mí ni a mi augusta esposa encontrarnos con un sucesor directo, porque si no, no hai que hacerse ilusiones, el día que nosotros cerramos el ojo, viene la guerra civil i esto se lo lleva la trampa.

La reina doña Ramona quedó, pues, en estado de observación a ver si resultaba en estado interesante; pero pasaron meses i mas meses i la reina estaba cada vez mas triste i caprichosa, i por mas que el rei i los médicos la miraban i remiraban de piés a cabeza, cada vez la encontraban mas escurrida.

Un día se decidió el rei a interrogar mui seriamente a la reina, a ver si le sacaba del cuerpo la causa de su tristeza i cavilosidad.

—Vamos a ver—le dijo—¿qué demonios te pasa, que ni duermes ni me dejas dormir i te vas quedando como un espárrago chupado?

—¡Que soi mui desgraciada!—contestó la reina doña Ramona, echándose a llorar como una Magdalena.

—¿Desgraciada tú? Vivias en un establo tan desabrigado i sucio como el que habitó Dios al hacerse hombre, i, *mejorando lo presente*, te encuentras, de bóbilis bóbilis, hecha toda una reina. ¿Qué demonios es lo que quieres?

—Es verdad que soi reina, pero me muero de tristeza cuando desde el trono vuelvo atras la vista i no veo nada de lo que otras reinas ven.

—¿Pues qué ven otras reinas?

—Por ejemplo, la reina de España, ve una serie de grandes i gloriosos reyes, que se llaman Recaredo, Pelayo, San Fernando, Alonso el Sabio, Isabel la Católica, Fernando el Católico, Carlos V, Felipe II, Carlos III i esos reyes tuvieron su sangre, i se sentaron en su trono, i amaron i engrandecieron al pueblo que ella ama i engrandece.

—Tienes razon, mujer, pero tú quieres hacer imposibles i esos solo Dios los hace.

—Pues esos imposibles son los que a mí me aburren i desesperan. ¿De qué sirve a uno ser reina, si hasta en los deseos mas justos se ve contrariada i no los puede realizar? Hace, por ejemplo, buena tarde, i empiezo a aviarme para ir a dar un paseo a pié por los jardines del palacio; pero aparece una nubecilla en el cielo como diciéndole a una: «¡No te compongas!» I cuando una va a salir, aquella insolente nube empieza a chorrear agua i tiene una que quedarse en casa i fastidiarse i rabiar. Lo que yo quisiera es tener poder bastante para que una nubecilla no se burle de mí.

—Pero, mujer, pero si ya te he dicho que ese poder solo siendo uno Dios lo puede tener!

—¡Pues yo quiero ser Dios!

Juan se santiguó lleno de asombro i horror al oír esta salida de su mujer, cuyo juicio indudablemente estaba trastornado por el demonio de la ambicion, pero no quiso exasperar a aquella desgraciada loca con las reconvenciones que de estar en su juicio hubiera merecido.

—¿Pero no conoces, hija; le dijo con dulzura, que el cumplimiento de ese deseo es tan imposible como insensato? El Emperador nos ha concedido cuanto hemos deseado, pero lo que ahora deseas no nos lo puede conceder.

—Sin embargo, yo quiero que vayas a verlo i se lo digas; que puede ser que entre él i el Papa lo puedan arreglar.

—Pero si no hai ni puede haber mas que un Dios, ¿cómo lo has de ser tú?

—Yo he oído decir siempre que Dios todo lo puede. Si el Emperador acude al Papa, i el Papa acude a Dios, ya ves tú si Dios, que todo lo puede, irá a dejar mal a los dos.

—Pero si Dios no puede.....

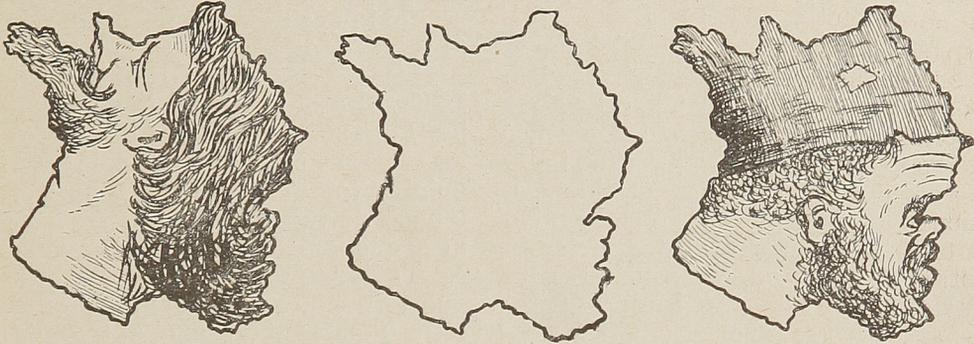
—¡Calla, judío, i no digas barbaridades! Dios lo puede todo.

(Continuará).

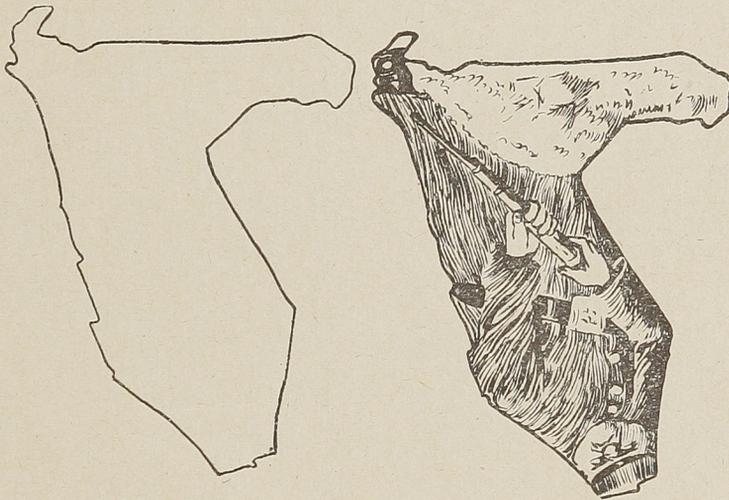
SILUETAS GEOGRÁFICAS.

Invitamos a nuestros lectores a colaborar en esta interesante entretencion artística. Publicaremos los mejores trabajos de esta especie que se nos envíen sobre cualquier país americano o europeo.

FRANCIA.



PERÚ.



CORRESPONDENCIA.

Señor Raul Simon.—Proximamente daremos la caricatura que nos envió; nos ha gustado mucho.

Señor Julio P. Saldías.—Sí, admitimos colaboracion de los chicos como de los grandes; pero que sea corta i sobre asuntos que interesen a todo el mundo.

Señor Alfredo de la Fara.—Con mucho gusto publicamos su problema, que es sencillo e ingenioso a la vez.

Señor V. Plaza Monreal.—Publicamos en este número su rombo; no daremos las charadas por demasiado sencillas. Además, nos gusta que el *todo* de las charadas sea el nombre

de un bello sentimiento, nombre histórico o jeográfico, es decir, de algo importante.

Señor Luis A. Sánchez G.—Muy buena su "Partida del hogar". Irá en el próximo número.

Señor Deléskar Iribarren.—Sirvase indicarnos cuál tomo de las obras de Yañez i Pröschle desea usted en premio a la solución del problema número 1.

Señor Guillermo Villanueva.—Su «Gran Contrapunto entre el peon i el patron» nos ha gustado mucho; pero en la *Revista* no damos temas que no puedan ser leídos por todo el mundo.

Señor Pedro Vida! Silva.—Muy bueno su cuento; pero ¿no podría Ud. darnos otro, que esté mas de acuerdo con la índole de CHICOS I GRANDES?

CHOQUES DE TRENES CON ANIMALES.

Con toros, con leones i con elefantes.

No hace mucho, en la línea de la frontera un toro embistió furiosamente al tren en marcha. El imprudente quedó deshecho bajo las ruedas de la locomotora.

Pero lo mas curioso de este caso fué que la lucha tuvo una segunda parte. Cuando estaban los viajeros en tierra contemplando el cadáver del toro, se oyó el ruido que hacen muchos animales al patear la tierra endurecida, i a lo léjos apareció una vacada que venia, sin duda, con intenciones de vengar a su compañero. No hubo mas remedio que volverse a meter en los coches i encerrarse en ellos miéntras los cornúpetos mujian tristemente i daban fuertes topetazos contra los vagones.

Estos encuentros recuerdan aquellos dias en que era imposible viajar por ferrocarril a traves de los Estados Unidos sin esponerse a ver el tren detenido ocho o diez horas por el paso de manadas inmensas de bizontes, que en determinada época del año emigraban de norte a sur o vice-versa. Los viajeros aprovechaban estos encuentros para cazar algunos bizontes, sin riesgo alguno, desde las ventanillas del tren.

Entónces la piel de bizonte se pagaba mui cara i el viajero se daba por contento, a pesar del retraso, si al volver a su casa llevaba consigo una de estas pieles obtenida a tan poca costa.

Lo que aquí ocurre con bueyes, vacas i toros, acontece en la India con los elefantes. En 1868, un tren de mercancías que iba de Sahelgunge a Mirzapur, se acercaba una noche, a eso de las ocho, a un punto de la via al lado del cual habia un cobertizo que servia de cuadra a setenta elefantes. Las luces encarnadas brillando a lo léjos i el creciente ruido de la locomotora, parecían causar terrible consternacion a los paquidermos, que bramaban furiosos i trataban de desatarse.

Un elefante enorme, el mas grande de todos, se enfureció de tal manera, que consiguió rom-

per su cadena i se lanzó contra el tren, dispuesto a combatir a este enemigo desconocido. Apénas habia llegado a la via, cuando el tren chocó contra él. El elefante quiso recibirle con su ancha frente i le asestó algunos golpes con sus colmillos, pero sus fuerzas, con ser tantas, no eran bastantes para dominar a una locomotora i el animal fué arrollado i muerto sobre la misma via. Por desgracia, la locomotora descarriló i fué a caer con sus once vagones a un foso.

Hace pocos años, otro tren se encontró en la India con toda una manada de elefantes salvajes. Los animales parecían dispuestos a cerrarles el paso, pero, por fortuna, le ocurrió al maquinista tocar el pito i enviar unas cuantas columnas de vapor a las patas de los paquidermos, que inmediatamente emprendieron la fuga. Tuvieron, sin embargo, el capricho de seguir corriendo por la via i no hai que decir el retraso que esto ocasionó al tren, pues el maquinista comprendia que lanzarse contra aquellas dos docenas de masas de carne, era ir a una catástrofe segura.

En el ferrocarril del Uganda, son los leones los que se encargan de hacer la guerra a los viajeros. En los primeros meses de hallarse establecida la línea, apénas pasaba dia sin que las fieras hiciesen algunas víctimas. Saltaban sobre los vagones al paso del tren i se llevaban con toda tranquilidad a cualquiera de los viajeros. En un caso, un leon mató en un mismo tren a diecisiete personas.

Todavía reciente es el caso de tres trenes, nada ménos, detenidos por una bandada de cuervos. El hecho ocurrió cerca de Liverdun, en Francia. Los cuervos estaban en la via devorando los desperdicios que habian arrojado del coche-comedor de otro tren, i era tal su número, que cuando llegó uno de carga i empezó a silbar para que levantasen el vuelo, ántes que tuvieran tiempo de hacerlo, ya estaban las ruedas embotadas en una masa de carne, sangre i plumas que obligó a hacer alto. Miéntras se limpiaban las ruedas, llegaron dos trenes de viajeros que tuvieron tambien que detenerse i de este modo se dió el curioso caso de tres trenes retrasados por los cuervos.



COLABORACION DE LOS CHICOS.

LAS METAMORFÓSIS, DE OVIDIO.

(RELACION DE UN NIÑO).

INTRODUCCION.

Me he propuesto hacer una relacion de "Las Metamorfosis, de Ovidio", que he leído hace ya no poco tiempo.

"Las Metamorfosis, de Ovidio" trata solamente de la mitología griega. (1) Su autor, Publio Ovidio Nason, nació en Sulmona, pequeña ciudad de Italia, el 19 de marzo del año 710, desde la fundacion de Roma i 43 años antes de la era cristiana, bajo el consulado de Hirco i Pansa, i murió a los 57 años de edad.

Escribió muchas obras, pero yo hasta ahora no he leído nada mas que sus "Metamorfosis".

Yo me he permitido agregar algunos hechos que no salen en las "Metamorfosis", como el castigo de Prometeo, la creacion de la primera mujer, que he leído en los "Viajes de Antenor", en las "Cartas de Lord Chesterfield" i en algunos otros libros cuyos nombres no recuerdo.

Ovidio, al comenzar su obra, dice que ha tomado la resolucion de escribir en versos las trasformaciones que ha habido de los cuerpos en nuevas formas, i pide a los dioses que favorezcan su intento, puesto que ellos han sido los autores de ellas, i que con su influjo hagan que resulte un poema tan completo, que en él no se eche de menos nada, desde el principio del mundo hasta el momento en que escribe.

(1) *Mitología* — Historia de los fabulosos dioses de la jentilidad.—*Diccionario de Salvá.*

Por mi parte, pido mis excusas a los Directores i lectores de esta Revista, por el atrevimiento que cometo en relatar estas fábulas, que son mas bien para hombres que para niños como yo; pero válgame el entusiasmo que tuve cuando las leí, que me hizo aprenderlas de memoria i hoy escribirlas para dedicarlas a mis compañeros de estudios.

I. LA CREACION DEL MUNDO.

Al principio, el mundo era una masa uniforme i tosca. Todas las cosas estaban revueltas: la tierra con el agua; lo frio con lo caliente; lo húmedo con lo seco; lo pesado con lo liviano, i así, todos los demas elementos.

Dios, viendo que el mundo estaba tan desordenado, quiso arreglarlo i puso cada cosa en su lugar: separó lo liviano de lo pesado; lo húmedo de lo seco; lo frio de lo caliente; la tierra de las aguas.

Le dió a la tierra la forma de un globo i la dividió en cinco zonas. (1) En la del medio no se podia vivir, a causa de su excesivo calor; en los extremos tampoco, por su estremado frio; pero sí en las otras, que eran de un clima templado.

En el aire colocó los truenos, los relámpagos i los rayos, i les fijó sus límites para que no destruyeran al mundo.

Igualmente creó las selvas, los valles, los rios, los lagos, las montañas i todas las demas cosas que existen en la tierra.

Tambien dió vida a los vientos que traian las lluvias i el granizo. El Euro (2) fijó su residencia principalmente hácia la Arabia, la Persia i otros países del Oriente; el Céforo (3) se apoderó de los países del Occidente; el terrible Bóreas, (4) de la Escitia i de las frias rejiones setentrionales; i el Austro, (5) de las lluviosas rejiones del Sur.

Después creó el sol, la luna, las estrellas i todos los demas astros que brillan en el firmamento, considerándolos como las almas divinas del cielo.

Pobló las aguas de peces, el aire de aves i la tierra de animales.

EVARISTO MOLINA HERRERA.

(1) La palabra *zona* viene del griego i significa cintura.

(2) Euro es el viento de Poniente.

(3) Céforo es el viento de Occidente.

(4) Bóreas es el viento del Norte.

(5) Austro es el viento del Sur.

(Continuará)

Himno a los Animales.

ARREGLO I LETRA DE
ISMAEL PARRAGUEZ.

Moderado

Ch. E. Hohmann.

Solo.

mf 1. A-ra el bui la dura tierra, guarda el perro la here-
dad, un corcel monta en la que - ra
f el que busca libertad. ¡A - ma, ni - ño, al dócil
mf bruto q. del hombre al lado vi - ve i te
p pa - ga su tri - buto de obe - diencia i de bon -
tempo dad: al mini - no con q. jue - gas, a la
mf va - ca que te nu - tre, al ca - ba - llo q. do -
cresc. blegas a tu propia volun - tad!

HIMNO A LOS ANIMALES.

I.

Solo. Ara el buei la dura tierra,
guarda el perro la heredad,
un corcel monta en la guerra
el que busca libertad.

Todos. ¡Ama, niño, al dócil bruto
que del hombre al lado vive
i le paga su tributo
de obediencia i de bondad:
al *minino* con que juegas,
a la vaca que te nutre,
al caballo, que doblegas
a tu propia voluntad!

II.

Solo. Ruje el leon en la montaña,
en las selvas el jaguar,
baja al valle la alimaña
de los cerros a robar.

Todos. Aun la fiera mas bravía
sirve al hombre a su manera:
es la piel de una pantera
blanda alfombra de sus piés,
el marfil adorna el templo;
i el monarca jeneroso
de las fieras, nos da ejemplo
de valor e intrepidez.

III.

Solo. Canta el jilguero en la rama
su melódica cancion,
i la tórtola reclama
al objeto de su amor.

Todos. Bellas aves, cuyo canto
da a las almas alegría,
cuyas alas saben tanto
que no ha visto el hombre aun;
en su vida nos dan trinos,
en su muerte, blandas plumas;
i las que huyen de las brumas,
van diciendo: ¡buscad luz!

*

IV.

Solo. La ballena echa raudales;
sigue al nauta el tiburon;
entre esponjas i corales
lanza rayos el pez-sol.

Todos. En las aguas, nunca en vano
buscó el hombre primitivo
su alimento cotidiano;
siempre un pez halló su afan;
hoi le brinda una fortuna
la ballena gigantesca,
¡i en su lecho mismo, pesca
cuantas perlas cria el mar!

V.

Solo. ¡Entonemos nuestros cantos
celebrando al animal:
de él recibe el hombre tantos
beneficios sin cesar!

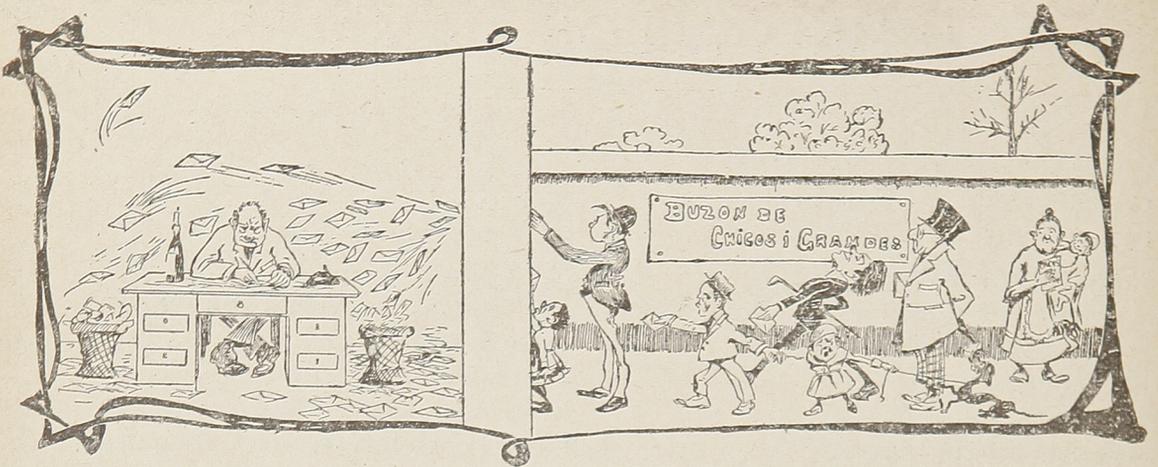
Todos. Desde el buei que abre la tierra
hasta el cóndor de los Andes,
o el molusco que se encierra
en su concha bajo el mar,
dan al hombre vasallaje
i le pagan su tributo:
ya un adorno para el traje,
ya un ejemplo que imitar.

ISMAEL PARRAGUEZ.

Deseando vulgarizar la música entre los escolares, CHICOS I GRANDES publicará, de vez en cuando, en hoja separada, un *Suplemento musical* de cuatro pájinas, que ofrece a sus lectores al precio de 10 centavos.

Desde luego puede pedirse el *Himno a Vicuña Mackenna*, que es el núm. 1.





PASATIEMPOS.

Soluciones a los problemas del número 4:

N.º 1. *Una multiplicacion curiosa.*—Ha sido premiada la solucion de D. Deléskar Iribárrén. El número pedido es 41096.

N.º 2. *Fumatis est.*—La solucion que se ha acercado mas está firmada por “Una suscritora”. Constitucion 409, Chillan. Los doce versos son:

Fumó Pepe una vez, de puro mono,
i fumándose un pucho, se dió tono.
Dias despues fumábase el chiquillo
con más facha que un hombre, un cigarrillo
i mas de alguna vez, sin grande apuro,
fumose lo que dije (dije puro).
Mas tiene tan escuálido el bolsillo
i está Pepe tan pálido i delgado,
que, bien considerado,
el fumador que comenzó en un pucho
i que ha fumado i ha gastado mucho,
se cree un fumador... i es un fumado!

MISAEL GUERRA P.

Ademas enviaron buenas soluciones: Onofre Oliva O., *Santiago*; Emilio Chamorro, *Chillan*; Ernesto Bianchi, *Santiago*; Josefina C. Jiménez, *Santiago*; Daniel Ovalle A., *Talca*; Julio Fernández, *Santiago*; E. Cabré, *Santiago*; Juan Antonio Barrenechea, *Santiago*; Carlos Franke F., *Santiago*; Juan Ignacio Cruz, *Santiago*; Raul Simon, *San Francisco*; Raquel González Salazar, *Talca*; A. Rodríguez F., *Santiago*; Armando Bascañan, *Talca*; Sara Luker G., *Concepcion*.

PROBLEMAS NUEVOS

1. *Rombo.* Sustituir los puntos del modo que se indica:

.	vocal
.	defecto
.	nombre propio
.	objeto de adorno
.	vocal

Enviado por don

V. PLAZA MONREAL.

2. *Molde para una chaqueta.* — Señoritas suscritoras i lectoras de CHICOS I GRANDES, mándennos un molde en miniatura para una chaquetita de sus muñecas, naturalmente de una chaquetita de moda i de media estacion.

3. Háganse tres casillas de papel: en la primera escribese cualquier número; en la segunda la suma de éste i de otro; en la tercera la suma de los números de las dos casillas anteriores. ¿Cuál es el número de la segunda casilla, conociendo solamente los de la primera i la tercera?

Enviado por don

L. ALFREDO DE LA JARA.

PREMIOS

1. *Nueve días en tren*, por Rodolfo Polanco.
2. *Poesías infantiles*, por Ismael Parraguez.
3. *Historia de Chile*, por Luis Galdames (primer tomo).

“CHICOS I GRANDES”

Se han agotado los

DIEZ MIL EJEMPLARES

DE LA PRIMERA EDICION

Pronto saldrá una

EDICION ESPECIAL

para atender, desde el primer número,

A TODOS los suscritores.

Guzman i Cia.

Cartas de la Aldea , por Manuel J. Ortiz (M. J. Ortega).....	\$ 2.00
Poesías Infantiles , por Ismael Parraguez	„ 1.00
Cantos Infantiles , por Ismael Parraguez.....	„ 1.00
Manual de Juegos Escolares , por Daniel Aeta.....	„ 1.00
Lecciones de Métrica , por Guzman Maturana.....	„ 1.00
Libros de Lectura , por Guzman Maturana (5 volúmenes).....	„
Nueve dias en tren , por Rodolfo Polanco.....	„ 1.00
Metodolojia del Canto , (en prensa), por Ismael Parraguez...	„ 1.00

Estos libros se venden por 20 centavos ménos de su valor a los suscritores de

“Chicos i Grandes”

DROGUERIA I BOTICA ALEMANA

Rosas, esquina Brasil

DE

OSCAR ROTTER

Farmacéutico

Esacto i prolijo despacho de recetas con medicamentos quimicamente puros i personalmente despachados por el dueño.

Único local donde se espendeden las **Obleas antineurálgicas Rotter**, con certificados de numerosos médicos i clientes.

ADOLFO CONRADS

(ANTIGUA CASA CARLOS BRAND)

Calle del Estado, 357 ↔ Casilla de Correo 567

SANTIAGO

Almacen de Música y Librería Alemana

Gran Surtido en Tintas i Cuadernos para Colejios

UTILES DE ESCRITORIO, PINTURA I DIBUJO

Papeles, Sobres i Libros en blanco

Ajencia de periódicos extranjeros

ENCARGOS A EUROPA

MEMORANDUM

ABOGADOS

Exequiel Fernández.—Abogado i Profesor de Historia i Jeografía. Compañía 2499.

Pedro Aguirre Cerda.—Abogado i Profesor de Castellano. Bandera 220.

Víctor Acevedo Lecaros. — Abogado Bandera 231.

Alfredo Urzúa U.—Abogado. Estudio de D. Arturo Alessandri.

Juan Miguel Ramírez L. — Abogado. Delicias 1158.

MÉDICOS

Dr. Pedro Muñoz Gajardo.—Consultas de 1 a 3. Catedral 2081.

Dr. Andres Pacheco.—Consultas de 10 a 12 i 2 a 5 P. M. Bascuñan 120.

Dr. Miguel Olivares Molina.—Dentista. San Diego 43.

PROFESORES

Luis Gostling.—Profesor de Matemáticas i Física. Buenos Aires 335. Casilla 2006.

E. Várgas Barrera.—Profesor de Castellano. Alameda 1829. Teléfono 870.

Almanzor Ureta C.—Profesor de Castellano. Casilla 315.

Rafael H. Morales.—Profesor de Ciencias Naturales. Nataniel 163.

AJENTES DE "CHICOS I GRANDES"

Iquique, D. Eduardo Salinas.
Taltal, D. Juan Neguiza.
Valparaiso, D. Pedro C. Silva.
Quillota, D. Carlos Valenzuela F.
Llaillai, D. Jacinto Flores.
Santiago: D. Alberto Véliz, D. Rafael Silva.
Melipilla, D. Leocadio Araya.
San Bernardo, D. Carlos A. Hernández.
Curacaví, Srta. Ofelia Rabello.
Maiipo, D. Luis A. Bouquet.
Rancagua, D. Edmundo Calvo G.
San Fernando, D. Santiago Zamorano.
Talca, D. Pedro A. Meneses.
Linares, D. Demetrio Esterio.

Cauquenes, Srta. Ana María García.
Chillan, D. Luis Eduardo Bustos.
Bulnes, D. Bernabé Dávila.
Concepcion, D. Arturo Troncoso.
Talcahuano, D. Tristan Salinas.
Los Anjeles, D. Nicolas Seguel.
Victoria, D. Julio C. Onel.
Temuco, D. Víctor Hernández.
Valdivia, D. Juan B. Maldonado.
Osorno, D. Glicerio Mancilla.
Achao, D. Braulio Guerrero.

En Bolivia.—D. Enrique Parraguez, Colejio Nacional, La Paz.

"CHICOS I GRANDES" SE VENDE EN:

Taltal, Librería «Arturo Prat», de don Juan Neguiza.
Valparaiso, «El Porvenir», de don Eucarpio Sanchez.
Santiago, Librería «Portal Edwards».
» » de «Hume i C.^a», Ahumada.
» » «Chile», Compañía.
» » «Miranda», Ahumada.
» » de «Navarrete i Ruiz», Ahumada.
» » de «Nascimento», Ahumada.
San Bernardo, Casa de don Carlos A. Hernández.
Rancagua, Librería de don Edmundo Calvo G.

San Fernando, Librería de la señorita Clara Ramírez.
Curicó, Librería de don Humberto Castro.
Talca, Librería «La Mascotta».
» » de don Enrique Prieto,
Chillan, Librería «El colejial», de don Jerardo Ordenez,
» » de don Carlos Norchi.
Concepcion, Librería de don Luis A. Avalos.
» » de «Vicuña Hnos.», Comercio 460.
Temuco, Librería de don Carlos Mulack.
Traiquen, Id. id.

Rogamos se nos adviertan las omisiones de estas nóminas, i se nos comuniquen las direcciones exactas de las Librerías (nombre, calle i número).

Reclámese a Guzman i C.^a, Santiago, casilla 1419, cada vez que la Revista no sea recibida oportunamente.

INSTITUTO CHILE

1878 * Catedral * 1878

SANTIAGO



Este establecimiento realiza las aspiraciones de los padres de familia, pues no solo da a los alumnos **la instruccion que los habilita para optar al bachillerato**, sino que tambien les proporciona **verdadera educacion inglesa**, atendida por el sub-director Mr. ALEX FORBES LACKEY i otros competentes educacionistas ingleses.

Ingles obligatorio de hablar en patios, comedor, etc.

En el próximo año instalará su seccion internado i medio-pupilage en Ñuñoa, el mejor clima de los alrededores de Santiago, consultándose **todas las comodidades i las condiciones hijiénicas de los establecimientos modernos**, i dejando en la ciudad una seccion esternado para alumnos de "Kindergarten" i Preparatorias.

El **Instituto Chile**, desde 1909, pone a disposicion de los establecimientos de enseñanza e instituciones deportivas sus canchas propias de "foot-ball" i "lawn-tennis", fronton de pelotas i baños de natacion.

Los alumnos internos i medio-pupilos pueden optar entre los estudios para carreras liberales o seguir el **Curso Comercial** que se instalará con un profesorado espléndido por sus títulos para esta enseñanza i su larga práctica.

AURELIO LETELIER L.,
Director.

LIBRERIA ARTES I LETRAS

DE

NAVARRETE i RUIZ

AHUMADA, N.º 150
Casilla 824



Teléfono Ingles 330
SANTIAGO

*Articulos de Escritorio, Textos i Utiles
para Colejios*



*Libros en Blanco, Papeles de Oficio,
Proceso, Cuentas i Cartas*

Obras Literarias i de Jurisprudencia
Nacionales i extranjeras

Trabajos de Imprenta
Litografia i Encuadernacion

PRECIOS BAJOS

VENTAS POR MAYOR I MENOR